

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

Chambre
des Représentants

21 APRIL 1948.

21 AVRIL 1948.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 123^{ter} van het
Wetboek van Strafrecht.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 123^{ter} du Code pénal.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **E. MAES**.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. **E. MAES**.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De wettekst, welke artikel 123^{ter} van het Strafwetboek wijzigt, werd opnieuw verzonden naar Uwe Commissie, nadat aan zekere zinsneden tot vijfmaal toe wijzigingen werden aangebracht, achtereenvolgens in Kamer en Senaat.

Het is niet nutteloos deze opeenvolgende veranderingen even aan te stippen.

De tekst van artikel 123^{ter} van het Strafwetboek, in onze wetgeving ingevoerd door de wet van 19 Juli 1934, luidt als volgt : « Indien de misdrijven uit winstbejag werden begaan, wordt de door de schulddige ontvangen vergelding of het bedrag van de waarde van die vergelding, indien deze niet in beslag werd genomen, eigendom van de Schatkist verklaard ».

Le texte de loi modifiant l'article 123^{ter} du Code pénal fut renvoyé à nouveau devant votre Commission, après que ses termes eussent subi cinq modifications, successivement au Sénat et à la Chambre.

Il n'est pas inutile de rappeler brièvement ces modifications.

Le texte de l'article 123^{ter} du Code pénal, introduit dans notre législation par la loi du 19 juillet 1934, est libellé comme suit : « Si les infractions ont été commises par esprit de lucre, la rétribution perçue par le coupable ou le montant de la valeur de cette rétribution, lorsque celle-ci n'a pas été saisie, seront déclarés acquis par le Trésor ».

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Carton de Wiart, Charlotteaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaecker-Legot (Mevr.), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Grusellin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Carton de Wiart, Charlotteaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaecker-Legot (M^{me}), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Grusellin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Zie :

195 : Wetsontwerp.

Voir :

195 : Projet de loi.

1. Het wetsvoorstel van de heer Struye, bij de Senaat aanhangig gemaakt, stelde voor de woorden : « de door de schuldige ontvangen vergelding of het bedrag van de waarde van die vergelding » te vervangen door de woorden « *de sommen of andere goederen, die de winst vormen* ontstaan uit de bedrijvigheid van de schuldige of het bedrag van hun waarde ».

2. De Commissie voor de Justitie van de Senaat weerhield een eerste maal volgende nieuwe bewoordingen : « *de goederen of voordelen van enige aard, zo directe als indirecte*, verkregen dank zij de overtredding ».

3. Na nieuw onderzoek tengevolge van het indienen van amendementen door de Regering, trad dezelfde Senaatscommissie volgende tekst bij : « *de sommen, goederen of voordelen van enige aard, zo rechtstreekse als onrechtstreekse, die de winst vormen* welke uit de bedrijvigheid van de schuldige is ontstaan ». Deze tekst werd door de Senaat aanvaard.

4. De Kamer echter meende hem te moeten wijzigen en wel in volgende zin : « *de sommen, goederen of baten van enige aard, die de winst vormen* welke uit de bedrijvigheid van de schuldige is ontstaan ».

Hier valt op te merken dat in de Franse tekst het woord winst vertaald wordt door « les gains », dan wanneer hetzelfde woord winst in de hogervermelde tekst door de Senaat gestemd, vertaald staat door « le profit ».

5. Deze door de Kamer gestemde tekst, terug naar de Senaat verzonden, werd niet goedgekeurd. De Senaat riep de door hem een eerste maal gestemde tekst, terug tot het leven, luidend : « *de sommen, goederen of voordelen van enige aard, zo rechtstreekse als onrechtstreekse, die de winst vormen*... ».

Voor deze toestand stond Uwe Commissie. Ten aanzien van de hoogdringende noodzakelijkheid een oplossing te bereiken, heeft Uwe Commissie geoordeeld zich te moeten neerleggen bij de door de Senaat tweemaal gestemde tekst. Opdat de bevoegde Rechterbanken zonder nitstel over een nieuwe wet zouden beschikken, stelt zij U voor de wet te stemmen zoals zij ons uit de Senaat teruggezonden wordt, onder voorbehoud echter van zekere aanmerkingen van interpretatie, welke hare instemming vergezellen en waaraan zij U verzoekt Uwe goedkeuring te hechten.

De verschillende parlementaire bescheiden welke dit verslag voorafgaan, halen de beweegredenen aan van de achtereenvolgens voorgestelde wijzigingen. Uwe Commissie heeft alleen onderzocht waarom de Senaat volstrekt vasthoudt aan zijn tekst en hem verkiest boven deze van de Kamer. Dit onderzoek heeft Uwe Commissie versterkt in hare overtuiging dat de door de Kamer gestemde tekst beter beantwoordde aan de noodzakelijkheid zo klaar en bepaald mogelijke richtlijnen te geven. Indien zij zich neerlegt

1. La proposition de loi de M. Struye, dont le Sénat a été saisi, proposait de remplacer les mots : « *la rétribution* reçue par le coupable ou le montant de la valeur de cette rétribution » par les termes : « *les sommes ou autres biens qui constituent le profit* résultant de l'activité du coupable ou le montant de leur valeur ».

2. La Commission de la Justice du Sénat, une première fois, admit les termes suivants : « *les biens ou avantages quelconques directs ou indirects* obtenus grâce à l'infraction ».

3. Après un nouvel examen, par suite de la présentation d'amendements par le Gouvernement, la même Commission du Sénat se rallia à un texte conçu comme suit : « *les sommes, biens ou avantages quelconques directs ou indirects qui constituent le profit* résultant de l'activité du coupable ». C'est ce texte qui fut adopté par le Sénat.

4. La Chambre estima cependant devoir le modifier comme suit : « *les sommes, biens ou profits quelconques qui constituent les gains* résultant de l'activité du coupable ».

Il y a lieu de noter, ici, que le mot « winst » a été traduit dans le texte français par « gains », alors que le même terme « winst » avait été traduit, dans le texte précité adopté par le Sénat, par « profit ».

5. Ce texte adopté par la Chambre et renvoyé au Sénat ne fut pas approuvé. Le Sénat rétablit le texte primitivement adopté par lui, c'est-à-dire « *les sommes, biens ou avantages quelconques directs ou indirects qui constituent le profit*... ».

C'est devant cette situation que se trouvait votre Commission. En présence de l'urgente nécessité d'en arriver à une solution, votre Commission a estimé devoir se rallier au texte qui par deux fois fut adopté par le Sénat. Afin que les tribunaux compétents puissent sans délai disposer d'un nouveau texte, elle vous propose d'adopter le projet de loi, tel qu'il nous fut renvoyé par le Sénat, sous la réserve toutefois de certaines observations d'interprétation qui accompagnent son assentiment et qu'elle vous demande de sanctionner.

Les différents documents parlementaires précédant ce rapport relatent les motifs des modifications successivement proposées. Votre Commission s'est bornée à examiner pourquoi le Sénat tient absolument à son texte et le préfère à celui de la Chambre. Cet examen a raffermi votre Commission dans sa conviction que le texte adopté par la Chambre répondait mieux à la nécessité de fournir des directives aussi claires et précises que possible. Si elle se rallie au texte du Sénat, c'est uniquement parce que, en somme

bij de tekst van de Senaat is het alleen omdat er ten slotte geen principieel verschil ligt tussen beide teksten en zij hare instemming kan afhankelijk stellen van twee voorwaarden van interpretatie :

1. Zoals gekend had de Kamercommissie, terecht verontrust over de onbepaaldheid van de notie der « onrechtstreekse voordelen » en van deze der « elementen van niet-verarming » door de Senaat gehuldigd, de voorkeur gegeven aan de opvatting van de « winst ». De Senaatcommissie echter heeft haar eerste tekst, welke de verbeurdverklaring voorziet der « rechtstreekse en onrechtstreekse voordelen » terug ingevoerd in artikel 1.

Nochtans erkent de Senaatcommissie de moeilijkheid verbonnen aan het vaststellen der onrechtstreekse voordelen. Aldus erkent zij impliciet dat de toepassing dezer notie aanleiding gaat geven tot meningsverschillen en derhalve tot tegenstrijdigheden in de beslissingen te vellen door de Krijgsraden en -Hoven.

De bezorgdheid evenwel om de noodwendigheid, toch een maatstaf van beoordeling voor te stellen, heeft de Senaatcommissie ertoe geleid te suggereren dat de vergelijking zou gemaakt worden tussen de bevoorrechte toestand van de schuldige nijveraars en de behandeling welke de nijveraars van dezelfde bedrijfstak ondergingen, die zich onthielden van samenwerking met de vijand.

We zien reeds de militaire rechtbanken deskundigen aanduiden om de boekhouding te gaan doorsnuffelen van tientallen nijveraars als patriotten bestempeld (wie zal hen aanduiden ?) ten einde een vergelijking te maken met de boekhouding van de verdachte nijveraars ! Dit is ondoenbaar, des te meer daar de nijveraars, die als model zouden moeten dienen, voorzeker zullen weigeren — en terecht — aan de deskundige van het auditoraat een boekhouding over te leggen, die hem niet aangaat !

Laat ons de tekst, door de Senaat gesteund, behouden, daar het niet anders kan; maar laat ons toch aan de rechtbanken, welke de wet zullen moeten toepassen, objectieve en klare richtlijnen geven voor toepassing.

Verzaken we de ijdele notie van « de winst voortvloeiende uit een vergelijking met andere toestanden ». Elke vergelijking gaat mank !

De onrechtstreekse winst is degene die voortvloeit uit een voordeel dat niet rechtstreeks ingelijfd is in de officiële uitslagen van het bedrijf, maar dat niettemin op zich zelf een tastbare aangroei van het patrimonium vertegenwoordigt. Bij voorbeeld : wanneer een gedeelte der gemaakte winsten gediend heeft om reserven te vormen, buitengewone amortissementen of uitrustingsverbeteringen mogelijk gemaakt heeft, het uitkeren heeft toegelaten van uitzonderlijke geldbedelingen, onder welke vorm ook, aan de schuldigverklarde bedrijfsleiders.

Maar dat men geen abstracte en onschatbare noties weerhoude zoals het uitbreiden ener klienteel (welke

il n'y a pas de différence de principe entre les deux textes et qu'elle peut subordonner son adhésion à deux conditions d'interprétation :

1. On sait que la Commission de la Justice de la Chambre, inquiète à juste titre de l'imprécision de la notion des « avantages indirects » et de celle des éléments de non-appauvrissement adoptée par le Sénat, avait préconisé de s'en tenir au concept « gain ». Toutefois, la Commission du Sénat a réintroduit à l'article premier son premier texte qui prévoit la confiscation des « avantages directs et indirects ».

Cependant, la Commission du Sénat reconnaît la difficulté de déterminer les avantages indirects. C'est reconnaître implicitement que l'appréciation de cette notion va donner lieu à des divergences et donc à des contradictions dans les décisions que rendront les Conseils de guerre et les Cours militaires.

Le souci de proposer néanmoins un critère d'appréciation, a poussé la Commission du Sénat à suggérer que la situation privilégiée de l'industriel coupable soit comparée avec le traitement subi par les industriels de la même catégorie qui se sont abstenus de collaborer avec l'ennemi.

Voit-on les juridictions militaires désigner des experts qui vont aller examiner la comptabilité de dizaines d'industriels qualifiés de patriotes (qui les désignera?) pour faire un parallèle avec la comptabilité de l'industriel prévenu ? C'est impraticable, d'autant plus que les industriels devant servir d'étalon de mesure, refuseront à coup sûr et à juste titre de soumettre à l'expert de l'auditorat une comptabilité qui ne le regarde pas !

Conservons le texte voté par le Sénat, puisqu'il le faut, mais de grâce, donnons aux juridictions qui devront appliquer la loi, des directives objectives et claires sur sa portée.

Qu'on abandonne cette notion vaine du « profit résultant d'une comparaison avec d'autres situations ». Comparaison n'est pas raison !

Le bénéfice indirect est celui qui résulte d'un avantage non directement incorporé dans les résultats officiels de l'entreprise, mais qui constitue néanmoins, en lui-même, un accroissement tangible de patrimoine. Par exemple : lorsqu'une partie des bénéfices réalisés a servi à constituer des réserves, a permis d'effectuer des amortissements extraordinaires ou des améliorations d'outillage, a donné lieu au paiement de gratifications exceptionnelles, sous une forme quelconque aux dirigeants déclarés coupables.

Mais que de grâce on ne retienne pas des notions abstraites et inévaluables telles que le développement

trouwen onmiddellijk na de bevrijding de vaderlandslievende mededingers hebben terug veroverd) of deze van het verhogen van de handelsfaam (automatisch vernietigd door de vervolgingen en het ondersekwesten stellen).

De notie der winst van artikel 1 moet nader omschreven en bepaald worden door een klaar en precies commentaar. Aldus alleen zal willekeur uitgesloten zijn wanneer de wet zal hoeven toegepast te worden.

2. Het onbepaalde karakter der notie van de onrechtstreekse voordelen, uitermate rekbaar zowel in haar omvang als in haar toepassingsduur, brengt er ons toe nog meer te trachten zoveel mogelijk de onvermijdelijke vergissingen, misbruiken en tegenstrijdigheden te beperken. Dit doel kan nog gedeeltelijk bereikt worden indien de rechtbank die zal moeten uitspreken over de aard en de omvang der onrechtstreekse voordelen, zich plaatst, bij het vaststellen van het bedrag, op het oogenblik van haar vonnis en indien zij alsdan dit bedrag definitief vaststelt. Er moet inderdaad vermeden worden dat de processen gedurig kunnen heropend worden.

Deze twee bemerkingen door zekere Commissieleden naar voren gebracht werden algemeen goedgekeurd.

De Commissie heeft het daarenboven nuttig geoordeeld in het verslag een nota over te nemen, haar medegedeeld door een Kamerlid, die geen deel uitmaakt van uwe Commissie. Deze laatste heeft er zich niet over uitgesproken. Deze nota luidt als volgt :

« De wet zal alleen gelden voor die gevallen van economische samenwerking, welke nog te beoordeelen zijn. Voor al de reeds gevonniste zaken, dus voor de grote meerderheid, bestaat maar een mogelijkheid van herziening : het genadeverzoek.

» De heer Minister heeft zijn inzicht te kennen gegeven een Commissie samen te stellen welke zal gelast zijn op de haar onderworpen gevallen, de beginselen der wet toe te passen. De Koning kan gebruik maken van zijn genaderecht en kan, overeenkomstig de besluiten der Commissie, de straf der verbeurdverklaring milderden door haar te beperken volgens de bij de wet voorziene wijze.

» Het is van essentieel belang indien men tegenstrijdigheden en onrechtvaardigheden wil vermijden in het oplossen der gevallen die enerzijds door de Militaire Rechtbanken zullen beslecht worden en, anderzijds, het voorwerp zullen uitmaken van een vermindering door genadebewilliging, dat de Minister zich verbindt aan de Commissie welke hij zal oprichten de formele instructie te geven in hare adviezen strikt de maatstaven van appreciatie te volgen door de wetgever gewild. Het mag niet zijn dat de Commissie, onder voorwendsel dat de wet haar niet bindt, vernietigt de wet alleen voor de toekomst geldt, een eigen

d'une clientèle (que dès après la libération les concurrents patriotes ont d'ailleurs reconquise) ou celle de la réputation commerciale (automatiquement mise à néant par les poursuites et la mise sous séquestre).

Ce n'est qu'en circonscrivant par un commentaire clair et précis, la notion du profil de l'article premier, qu'on évitera tout arbitraire, le jour où la loi devra être appliquée.

2. La notion des « avantages indirects » étant extrêmement vague et extensible, aussi bien dans son étendue que dans son délai d'application, il y a lieu de limiter autant que possible les inévitables erreurs, abus et contradictions. Ce résultat sera partiellement acquis si la juridiction qui aura à se prononcer sur la nature et l'ampleur des avantages indirects se place au moment de son jugement, en fixant leur montant et si elle le fixe définitivement à ce moment. Il faut éviter, en effet, que les procès puissent rebondir continuellement.

Ces deux observations présentées par certains membres de la Commission ont été approuvées à l'unanimité.

En outre, la Commission a estimé utile de reprendre dans ce rapport une note qui lui fut transmise par un membre de la Chambre ne faisant pas partie de la Commission. Celle-ci ne s'est pas prononcée à ce sujet. Cette note est rédigée comme suit :

« La loi ne s'appliquera qu'aux cas de collaboration économique qui restent à juger. Pour toutes les autres affaires déjà tranchées, c'est-à-dire la grande majorité, il ne reste qu'une possibilité de revision : le recours en grâce.

» M. le Ministre a annoncé son intention de constituer une Commission chargée d'appliquer aux cas qui lui seront soumis les principes de la loi. Le Roi pourra faire usage de son droit de grâce et, conformément aux conclusions de la Commission, réduire la peine de confiscation de la manière prévue par la loi.

» Il est essentiel, si l'on veut éviter les discordances et les injustices lors du jugement entre les cas qui, d'une part, seront tranchés par les Juridictions militaires et, d'autre part, feront l'objet d'une réduction par l'effet de la grâce, que le Ministre s'engage à donner comme instructions formelles à la Commission qu'il créera, d'appliquer scrupuleusement dans ses avis les critères d'appréciation voulus par le législateur. Il ne faut pas que cette Commission, sous le prétexte qu'elle n'est pas liée par la loi, puisque celle-ci ne vaut que pour l'avenir, puisse instaurer une jurisprudence propre et trancher les cas comme

rechtspraak kan instellen en over de gevallen kan beslissen zoals zij het goedvindt en volgens hare opvattingen.

» Tenslotte, dient deze Commissie onmiddellijk na het van kracht worden van de wet in werking te treden.

» Zij moet bij voorrang het onderzoek aanvatten van de gevallen waarin de uitgesproken inbeslagname slaat op werkelijke bezittingen en waarin de veroordelingen zonder uitstel werden uitvoerbaar gesteld.

» Thans, werden in afwachting van de wet alle tenuitvoerleggingen van veroordelingen stopgezet. Het is hoog tijd dat de Staat, die al zijn inkomsten nodig heeft, het voordeel zou kunnen genieten van de veroordelingen zoals zij door het ontwerp worden bepaald. » Tot daar de nota.

Het nieuw onderzoek, waaraan Uwe Commissie zich wijdde, sloeg alleen op de betwiste bewoordingen van het eerste artikel. De andere artikelen werden niet opnieuw besproken.

Dit verslag werd goedgekeurd met algemeenschap van stemmen.

De Verslaggever,

Edg. MAES.

De Voorzitter,

L. JORIS.

elle l'entend et suivant des conceptions personnelles.

» Enfin, il faut que cette Commission entre en fonctions immédiatement après la mise en vigueur de la loi.

» Qu'elle entame par priorité l'examen des affaires où la confiscation prononcée porte sur des avoirs réels et où les condamnations sont exécutoires sans délai.

» Actuellement, dans l'attente de la loi, toutes les exécutions de condamnations sont arrêtées. Il est grand temps que l'Etat, qui a besoin de toutes ses ressources, puisse bénéficier des condamnations telles qu'elles sont définies par le projet. » Voilà le contenu de cette note.

L'étude nouvelle du projet auquel procéda votre Commission n'a porté que sur les termes incriminés de l'article premier. Les autres articles ne furent plus l'objet d'une discussion.

Le présent rapport fut admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Edg. MAES.

Le Président,

L. JORIS.